

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Кемеровский государственный университет"
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций

План утвержден научно-методическим советом
Протокол № 8 от 14.03.2018

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки специалистов

45.05.01

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (специализация) подготовки - Специальный перевод

Кафедра: Переводоведения и лингвистики

Институт: ИФИЯМ

Квалификация: Специалист

Форма обучения: очная

Срок обучения: 5л

Виды профессиональной деятельности

- организационно-коммуникационная;
- информационно-аналитическая;
- научно-исследовательская.

Год начала подготовки 2018

Образовательный стандарт 1290

17.10.2016

УТВЕРЖДАЮ



Ректор КемГУ

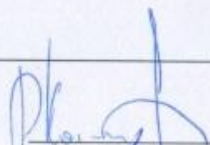
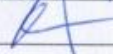
Просеков А.Ю.

20 18 г.

СОГЛАСОВАНО

Проректор по УР

Директор ИФИЯМ

 / Котов Р.М./
 / Ким Л.Г./

Б1.Б.27	Специальное страноведение	23	ОК-1	ОК-5	ОПК-4	ПК-17	ПК-19							
Б1.Б.28	Безопасность жизнедеятельности	13	ОПК-6											
Б1.Б.29	Специальная подготовка													
Б1.Б.29.1	Специальная подготовка по первому иностранному языку	23	ОПК-2	ПК-9	ПК-13	ПСК-1.2								
Б1.Б.29.2	Специальная подготовка по второму иностранному языку	25	ОПК-2	ПК-13										
Б1.Б.30	Специальный перевод													
Б1.Б.30.1	Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык)	23	ПК-4	ПК-9	ПК-12	ПК-17	ПСК-1.1	ПСК-1.2	ПСК-1.3					
Б1.Б.30.2	Практический курс перевода в специальных областях (второй иностранный язык)	25	ПК-4	ПК-9	ПК-12	ПК-17								
Б1.Б.31	Физическая культура	42	ОК-8											
Б1.В.ОД.1	Техника говорения. Ораторское искусство	23	ОК-6	ПК-10										
Б1.В.ОД.2	Основы деловой коммуникации	23	ОК-5	ОК-7	ПК-5									
Б1.В.ОД.3	Основы интернет-коммуникации	4	ОК-7											
Б1.В.ОД.4	Теоретическая фонетика	24	ПК-3											
Б1.В.ОД.5	История русской литературы	20	ПК-15											
Б1.В.ОД.6	Основы теории иностранного языка в сопоставлении с теорией русского языка	24	ОПК-3	ПК-15										
	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	42	ОК-8											
Б1.В.ДВ.1.1	Основы внешнеэкономической деятельности	34	ОК-7	ОПК-4	ПК-15									
Б1.В.ДВ.1.2	Социальная реабилитация (адаптационная дисциплина)	40	ОК-3											
Б1.В.ДВ.2.1	Математические методы в лингвистике	3	ОПК-1											
Б1.В.ДВ.2.2	Статистические методы обработки информации	3	ОПК-1											
Б1.В.ДВ.3.1	История перевода	23	ПК-1											
Б1.В.ДВ.3.2	История зарубежной литературы	20	ПК-17											
Б1.В.ДВ.4.1	Методические аспекты переводческой деятельности	23	ОК-4	ПК-19	ПСК-1.2									
Б1.В.ДВ.4.2	Прагматические аспекты переводческой деятельности	23	ПК-7	ПК-9										
Б1.В.ДВ.5.1	Лингвистическая типология	25	ПК-15											
Б1.В.ДВ.5.2	Терминология	23	ОПК-5	ПК-8										
Б1.В.ДВ.5.3	Правовые основы социальной защиты различных категорий граждан (адаптационная дисциплина)	40	ОК-3											
Б2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)		ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ПК-1	ПК-2	ПК-3
			ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15
			ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПСК-1.1	ПСК-1.2	ПСК-1.3					
Б2.У.1	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности		ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОПК-1	ОПК-3	ОПК-5	ПК-4	ПК-5	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10
			ПК-19	ПСК-1.1	ПСК-1.2	ПСК-1.3								
Б2.П.1	Научно-исследовательская работа		ОК-6	ОПК-1	ОПК-5	ПК-8	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПСК-1.2	ПСК-1.3		

№	Индекс	Наименование	Семестр 1										Семестр 2										Итого за курс										Каф.	Семестры			
			Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя											
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							СР	Контр.оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)					СР	Контр.оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				СР	Контр.оль									
Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр.оль	ЗЕТ	Неделя	Контроль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр.оль	ЗЕТ	Неделя	Контроль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр.оль	ЗЕТ	Неделя												
ИТОГО				1080					28	20		1224					32	22 4/6		2 304					60	42 4/6											
ИТОГО по ООП (без факультативов)				1080					28			1224					32				2 304					60											
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			54								54									54																
	ООП, факультативы (в период экз. сес. в период гос.экзаменов)			54								54									54																
	Аудиторная (ООП - элект.курсы по физ. Ауд. (ООП - элект.курсы по физ.к.) с ра			23								24,8									24																
	Аудиторная (элект.курсы по физ.к.)			23								24,8									24																
				4								3,5									4																
ДИСЦИПЛИНЫ			(D)						ТО: 18□								ТО: 20 2/3□								ТО: 38 2/3□												
			(Предельное)	1080					ТО*: 18□			1224					ТО*: 20 2/3□			2 304					216												
			(План)	1080	486	72	414	486	108	28		1224	584	126	458	532	108	32		2 304	###	198	872	##	216	60	Э: 4										
1	Б1.Б.1	Стилистика русского языка и культура речи	За	72	36	18	18	36		2	Экз	108	40	20	20	32	36	3	Экз За	180	76	38	38	68	36	5	23	12									
2	Б1.Б.2	Древние языки и культуры	Экз	144	36		36	72	36	4									Экз	144	36		36	72	36	4	25	1									
3	Б1.Б.3	История									Экз	180	36	18	18	108	36	5	Экз	180	36	18	18	108	36	5	16	2									
4	Б1.Б.4	Философия	Экз	144	36	18	18	72	36	4									Экз	144	36	18	18	72	36	4	33	1									
5	Б1.Б.5	Культурология									За	72	20	20		52		2	За	72	20	20		52		2	17	2									
6	Б1.Б.6	История мировых цивилизаций	За	72	18	18		54		2									За	72	18	18		54		2	17	1									
7	Б1.Б.10	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности									За	72	40	20	20	32		2	За	72	40	20	20	32		2		28									
8	Б1.Б.10.1	Информатика									За	72	40	20	20	32		2	За	72	40	20	20	32		2	4	2									
9	Б1.Б.11	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности									За	72	20	10	10	52		2	За	72	20	10	10	52		2	29	2									
10	Б1.Б.12	Введение в языкознание	Экз	108	36	18	18	36	36	3									Экз	108	36	18	18	36	36	3	24	1									
11	Б1.Б.14	Практический курс первого иностранного языка	ЗаО	252	144		144	108		7	Экз	288	160		160	92	36	8	Экз ЗаО	540	304		304	200	36	15	23	1234									
12	Б1.Б.15	Практический курс второго иностранного языка	ЗаО	216	108		108	108		6	ЗаО	180	120		120	60		5	ЗаО(2)	396	228		228	168		11	25	1234									
13	Б1.Б.28	Безопасность жизнедеятельности									За	72	36	18	18	36		2	За	72	36	18	18	36		2	13	2									
14	Б1.В.ОД.4	Теоретическая фонетика									За	108	40	20	20	68		3	За	108	40	20	20	68		3	24	2									
15		Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	За	72	72		72				За	72	72		72				За(2)	144	144		144				42	123456									
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(3) За(2) ЗаО(2)										Экз(3) За(5) ЗаО										Экз(6) За(7) ЗаО(3)														
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																					
КАНИКУЛЫ																																	1	7 2/6	8 2/6		

№	Индекс	Наименование	Семестр 5										Семестр 6										Итого за курс										Каф.	Семестры			
			Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя											
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)																
					Всего	Лек	Лаб	Пр					СР	Контр оль	Всего	Лек					Лаб	Пр	СР	Контр оль			Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр оль					
ИТОГО				1062							28	20		1174							32	22		2 236						60	42						
ИТОГО по ООП (без факультативов)				1062							28			1174							32			2 236					60								
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			53										53,3										53													
	ООП, факультативы (в период экз. сес. в период гос.экзаменов)			54										54										54													
	Аудиторная (ООП - элект.курсы по физ. Ауд. (ООП - элект.курсы по физ.к.) с ра			26,6										20,9										24													
	Аудиторная (элект.курсы по физ.к.)			26,6										20,9										24													
				3										1,1										2													
ДИСЦИПЛИНЫ			(D)	D 18								ТО: 18□		D 14								ТО: 20□		D 32						ТО: 38□							
			(Предельное)	1080					108			ТО*: 18□		1188					108			ТО*: 20□		2 268				216		ТО*: 38□							
			(План)	1062	532	126	406	422	108	28		Э: 2		1174	440	60	380	626	108	32		Э: 2		2 236	972	186	786	##	216	60	Э: 4						
1	Б1.Б.7	Правоведение	За	72	36	18	18	36		2													За	72	36	18	18	36	2		32	5					
2	Б1.Б.9	Теория межкультурной коммуникации	Экз	108	36	18	18	36	36	3													Экз	108	36	18	18	36	36	3		24	5				
3	Б1.Б.16	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	ЗаО	144	126			126	18	4			Экз	288	160		160	92	36	8			Экз ЗаО	432	286		286	110	36	12		23	56789А				
4	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	ЗаО	144	108			108	36	4			ЗаО	216	100		100	116		6			ЗаО(2)	360	208		208	152		10		25	56789А				
5	Б1.Б.20	Основы теории второго иностранного языка	Экз	144	28	18	10	80	36	4													Экз	144	28	18	10	80	36	4		25	45				
6	Б1.Б.21	Теория перевода	Экз	108	36	18	18	36	36	3			Экз	180	40	20	20	104	36	5			Экз(2)	288	76	38	38	140	72	8		23	56				
7	Б1.Б.26	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию	За	108	36	18	18	72		3													За	108	36	18	18	72		3		45					
8	Б1.Б.26.1	История первого иностранного языка	За	108	36	18	18	72		3													За	108	36	18	18	72		3		23	5				
9	Б1.Б.27	Специальное страноведение	ЗаО	108	36	18	18	72		3			Экз	108	40	20	20	32	36	3			Экз ЗаО	216	76	38	38	104	36	6		23	56				
10	Б1.Б.29	Специальная подготовка											За(2)	180	40		40	140		5			За(2)	180	40		40	140		5			678				
11	Б1.Б.29.1	Специальная подготовка по первому иностранному языку											За	72	20		20	52		2			За	72	20		20	52		2		23	678				
12	Б1.Б.29.2	Специальная подготовка по второму иностранному языку											За	108	20		20	88		3			За	108	20		20	88		3		25	67				
13	Б1.Б.31	Физическая культура											За	36	18	18		18		1			За	36	18	18		18		1		42	46				
14	Б1.В.ОД.2	Основы деловой коммуникации											За	72	18		18	54		2			За	72	18		18	54		2		23	6				
15		Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	За	54	54			54					За	22	22		22						За(2)	76	76		76					42	123456				
16	Б1.В.ДВ.3.1	История перевода											За	72	2	2		70		2			За	72	2	2		70		2		23	6				
17	Б1.В.ДВ.3.2	История зарубежной литературы											За	72	2	2		70		2			За	72	2	2		70		2		20	6				
18	Б1.В.ДВ.5.1	Лингвистическая типология	За	72	36	18	18	36		2													За	72	36	18	18	36		2		25	5				
19	Б1.В.ДВ.5.2	Терминология	За	72	36	18	18	36		2													За	72	36	18	18	36		2		23	5				
20	Б1.В.ДВ.5.3	Правовые основы социальной защиты различных категорий граждан (адаптационная дисциплина)	За	72	36	18	18	36		2													За	72	36	18	18	36		2		40	5				
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ				Экз(3) За(3) ЗаО(3)											Экз(3) За(4) ЗаО											Экз(6) За(7) ЗаО(4)											
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																					
КАНИКУЛЫ											2											7								9							

№	Индекс	Наименование	Семестр 9										Семестр А										Итого за курс										Каф.	Семестры
			Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя					
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)								Контр-оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							Контр-оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)						Контр-оль				
					Всего	Лек	Лаб	Пр	СР						Всего	Лек	Лаб	Пр						СР	Всего	Лек	Лаб				Пр	СР		
ИТОГО				936							26	18		1224							34	24		2 160						60	42			
ИТОГО по ООП (без факультативов)				936						26				1224							34			2 160					60					
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			54										45,7									50											
	ООП, факультативы (в период экз. сес. в период гос.экзаменов)			36										54									45											
	Аудиторная (ООП - элект.курсы по физ. Ауд. (ООП - элект.курсы по физ.к.) с ра			31										27									14											
	Аудиторная (элект.курсы по физ.к.)			31										30,5									31											
				31										30,5									31											
ДИСЦИПЛИНЫ			(D)	D 36						D 36		ТО: 14□		D 72								ТО: 8 2/3□		D 108				D 36		ТО: 22 2/3□				
			(Предельное)	864						108		ТО*: 14□		540							72		ТО*: 8 2/3□		1 404			180		ТО*: 22 2/3□				
			(План)	828	434		56	378	322	72	23	Э: 2		468	264		32	232	132	72	13	Э: 1 1/3		1 296	698		88	610	454	144	36	Э: 3 1/3		
1	Б1.Б.16	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	ЗаО	144	84			84	60		4		Экз	144	72			72	36	36	4		Экз ЗаО	288	156			156	96	36	8	23	56789А	
2	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	ЗаО	108	70			70	38		3		Экз	108	56			56	16	36	3		Экз ЗаО	216	126			126	54	36	6	25	56789А	
3	Б1.Б.30	Специальный перевод	ЗаО(2)	576	280		56	224	224	72	16		Экз(2)	216	136		32	104	80		6		Экз(2) ЗаО(2)	792	416		88	328	304	72	22		9А	
4	Б1.Б.30.1	Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык)	ЗаО	288	154		28	126	98	36	8		Экз	108	80		16	64	28		3		Экз ЗаО	396	234		44	190	126	36	11	23	9А	
5	Б1.Б.30.2	Практический курс перевода в специальных областях (второй иностранный язык)	ЗаО	288	126		28	98	126	36	8		Экз	108	56		16	40	52		3		Экз ЗаО	396	182		44	138	178	36	11	25	9А	
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			ЗаО(4)										Экз(6)										Экз(6) ЗаО(4)											
ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА			(План)		108						3	2		432							12	8		540					15	10				
Научно-исследовательская работа			За	108							3	2											За	108				3	2			9		
Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности													ЗаО	108							3	2	ЗаО	108				3	2				А	
Преддипломная практика													ЗаО	324							9	6	ЗаО	324				9	6				А	
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ														324							9	6		324				9	6					
Б3.Г.1 Подготовка к государственным экзаменам													Экз	36				36			1		Экз	36				36	1			23	А	
Б3.Г.2 Государственный экзамен по первому языку													Экз	36							36	1	Экз	36				36	1			23	А	
Б3.Г.3 Государственный экзамен по второму языку													Экз	36							36	1	Экз	36				36	1			25	А	
ПОДГОТОВКА И ЗАЩИТА ВКР			(План)											216							6	4		216				6	4					
Подготовка ВКР													Экз	108							3	2	Экз	108				3	2				А	
Защита ВКР													Экз	108							3	2	Экз	108				3	2				А	
КАНИКУЛЫ											1											8							9					

Вид работы	Каф.	Студ.	Часов на студента	Трудоёмкость
Руководство	23	11	26,00	286,00
Рецензирование	24	7	4,00	28,00
	25	4	4,00	16,00
Консультации по				
Государственный экзамен по первому языку	24	11		
Государственный экзамен по второму языку	25	11		
Защита вкр	23	11		
	Комиссия №1			
	Каф.	Студ.	Часов на студ.	Трудоёмкость
		11		
Председатель ГЭК (ВКР)	23	11	1,00	11,00
Члены ГЭК (ВКР)				
1	23	11	0,50	5,50
2	23	11	0,50	5,50
3	23	11	0,50	5,50
4	23	11	0,50	5,50
5	23	11	0,50	5,50
6		11	0,50	
7		11	0,50	
8		11	0,50	
Секретарь ГЭК (ВКР)	23	11	0,50	5,50
Примечания к комиссиям ГЭК (ВКР)	Защита дипломной работы			

Комиссия №1				Комиссия №2			
Каф.	Студ.	Часов на студ. /на гр.	Трудоем кость	Каф.	Студ.	Часов на студ. /на гр.	Трудоем кость

	11				11		
--	----	--	--	--	----	--	--

Председатель ГЭК	23	11	1,00	11,00	23	11	1,00	11,00
-------------------------	----	----	------	-------	----	----	------	-------

Лекции (час. на гр.)		-				-		
-----------------------------	--	---	--	--	--	---	--	--

Члены ГЭК								
------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

1	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
---	----	----	------	------	----	----	------	------

2	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
---	----	----	------	------	----	----	------	------

3	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
---	----	----	------	------	----	----	------	------

4	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
---	----	----	------	------	----	----	------	------

5	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
---	----	----	------	------	----	----	------	------

6	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
---	----	----	------	------	----	----	------	------

7		11	0,50			11	0,50	
---	--	----	------	--	--	----	------	--

8		11	0,50			11	0,50	
---	--	----	------	--	--	----	------	--

Дежурство								
------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

1		11				11		
---	--	----	--	--	--	----	--	--

2		11				11		
---	--	----	--	--	--	----	--	--

Секретарь ГЭК	23	11	0,50	5,50	23	11	0,50	5,50
----------------------	----	----	------	------	----	----	------	------

Примечания к комиссиям ГЭК	Г осударственный экзамен по первому языку				Г осударственный экзамен по второму языку			
-----------------------------------	---	--	--	--	---	--	--	--